



کتاب خورشید

شهرهای ناپیدا

ایتالو کالوینو

ترجمه بهمن رئیسی

۲	۲۲
۲۹	۲۴
۳۰	۲۵
۳۱	۲۶
۳۲	۲۷
۳۳	۲۸
۳۴	۲۹
۳۵	۳۰
۳۶	۳۱
۳۷	۳۲
۳۸	۳۳
۳۹	۳۴
۴۰	۳۵
۴۱	۳۶
۴۲	۳۷
۴۳	۳۸
۴۴	۳۹
۴۵	۴۰
۴۶	۴۱
۴۷	۴۲
۴۸	۴۳
۴۹	۴۴
۵۰	۴۵
۵۱	۴۶
۵۲	۴۷
۵۳	۴۸
۵۴	۴۹
۵۵	۵۰
۵۶	۵۱
۵۷	۵۲
۵۸	۵۳
۵۹	۵۴
۶۰	۵۵
۶۱	۵۶
۶۲	۵۷
۶۳	۵۸
۶۴	۵۹
۶۵	۶۰
۶۶	۶۱
۶۷	۶۲
۶۸	۶۳
۶۹	۶۴
۷۰	۶۵
۷۱	۶۶
۷۲	۶۷
۷۳	۶۸
۷۴	۶۹
۷۵	۷۰
۷۶	۷۱
۷۷	۷۲
۷۸	۷۳
۷۹	۷۴
۸۰	۷۵
۸۱	۷۶
۸۲	۷۷
۸۳	۷۸
۸۴	۷۹
۸۵	۸۰
۸۶	۸۱
۸۷	۸۲
۸۸	۸۳
۸۹	۸۴
۹۰	۸۵
۹۱	۸۶
۹۲	۸۷
۹۳	۸۸
۹۴	۸۹
۹۵	۹۰
۹۶	۹۱
۹۷	۹۲
۹۸	۹۳
۹۹	۹۴
۱۰۰	۹۵
۱۰۱	۹۶
۱۰۲	۹۷
۱۰۳	۹۸
۱۰۴	۹۹
۱۰۵	۱۰۰
۱۰۶	۱۰۱
۱۰۷	۱۰۲
۱۰۸	۱۰۳
۱۰۹	۱۰۴
۱۱۰	۱۰۵
۱۱۱	۱۰۶
۱۱۲	۱۰۷

فهرست

۱۱	یادداشت مترجم
۱۳	ایتالو کالوینو در شهرهای ناپیدا
۲۳	۱
۲۵	شهرها و حافظه ۱
۲۶	شهرها و حافظه ۲
۲۷	شهرها و آرزو ۱
۲۹	شهرها و حافظه ۳
۳۱	شهرها و آرزو ۲
۳۳	شهرها و نشانه‌ها ۱
۳۵	شهرها و حافظه ۴
۳۷	شهرها و آرزو ۳
۳۹	شهرها و نشانه‌ها ۲
۴۱	شهرهای بلندبالا ۱
۴۳	

۹۹
 ۱۰۱ شهرهای بلندبالا ۵
 ۱۰۳ شهرها و داد و ستدها ۴
 ۱۰۵ شهرها و چشمها ۳
 ۱۰۷ شهرها و اسامی ۲
 ۱۱۰ شهرها و مردهها ۱
 ۱۱۲

۱۱۵
 ۱۱۸ شهرها و داد و ستدها ۵
 ۱۲۰ شهرها و چشمها ۴
 ۱۲۲ شهرها و اسامی ۳
 ۱۲۴ شهرها و مردهها ۲
 ۱۲۷ شهرها و آسمان ۱
 ۱۲۹

۱۳۳
 ۱۳۵ شهرها و چشمها ۵
 ۱۳۷ شهرها و اسامی ۴
 ۱۴۰ شهرها و مردهها ۳
 ۱۴۳ شهرها و آسمان ۲
 ۱۴۶ شهرهای پیوسته ۱
 ۱۴۹

۴۹
 ۵۲ شهرها و حافظه ۵
 ۵۴ شهرها و آرزو ۴
 ۵۶ شهرها و نشانهها ۳
 ۵۸ شهرهای بلندبالا ۲
 ۶۰ شهرها و داد و ستدها ۱
 ۶۲

۶۷
 ۶۹ شهرها و آرزو ۵
 ۷۱ شهرها و نشانهها ۴
 ۷۴ شهرهای بلندبالا ۳
 ۷۶ شهرها و داد و ستدها ۲
 ۷۸ شهرها و چشمها
 ۸۰

۸۵
 ۸۷ شهرها و نشانهها ۵
 ۸۹ شهرهای بلندبالا ۴
 ۹۱ شهرها و داد و ستدها ۳
 ۹۳ شهرها و چشمها ۲
 ۹۴ شهرها و اسامی ۱
 ۹۶

۱۵۳
۱۵۶	شهرها و اسامی ۵.....
۱۵۸	شهرها و مرده‌ها ۴.....
۱۵۹	شهرها و آسمان ۳.....
۱۶۱	شهرهای پیوسته ۲.....
۱۶۲	شهرهای پنهان ۱.....
۱۶۴

۱۶۹
۱۷۶	شهرها و مرده‌ها ۵.....
۱۸۰	شهرها و آسمان ۴.....
۱۸۲	شهرهای پیوسته ۳.....
۱۸۴	شهرهای پنهان ۲.....
۱۸۶	شهرها و آسمان ۵.....
۱۸۹	شهرهای پیوسته ۴.....
۱۹۲	شهرهای پنهان ۳.....
۱۹۵	شهرهای پیوسته ۵.....
۱۹۸	شهرهای پنهان ۴.....
۲۰۱	شهرهای پنهان ۵.....
۲۰۴

یادداشت مترجم

چاپ اول شهرهای ناپیدا توسط انتشارات ایناژودی در سال ۱۹۷۲ منتشر شد.^۱ کتاب حاضر از روی نسخه انتشارات موندادوری چاپ ۲۰۰۲ ترجمه شده است.

ناشر ایتالیایی در مقدمه می نویسد:

«برای انتشار مجدد شهرهای ناپیدا در مجموعه کتاب‌های "اسکار" این انتشارات، از نوشته‌های ایتالیایی نویسنده که تاکنون منتشر نشده است و همچنین از متن کنفرانس او تحت عنوان "ایتالو کالوینو در شهرهای ناپیدا" که در ۲۹ مارس ۱۹۸۳ به زبان انگلیسی برای دانشجویان دانشگاه نیویورک ایراد شد، استفاده کرده‌ایم.»

در ترجمه پیش رو سعی شده است خدشه‌ای به آن وارد نشود و نثر کالوینو با دقت و رعایت امانت به فارسی برگردان شود.

در اینجا بر خود لازم می‌دانم از خانم زهرا تعمیدی که در کار ویرایش این اثر ارزشمند تمامی تلاش خود را به کار گرفته‌اند تشکر کنم. از آقایان اردشیر رئیسی و نادر صفایی نیز قدردانی می‌کنم که زحمات ارتباط و پیگیری چاپ در ایران را به عهده داشتند.

بهمن رئیسی دهکردی

رم، تابستان ۱۳۸۷

۱. این کتاب در سال ۱۳۶۸ با ترجمه خانم ترانه یلدا تحت عنوان «شهرهای نامریی» توسط انتشارات پاپیروس به چاپ رسید.